

1. aš dē ke.kēs nē stē.kfō.əgēl zēj ēmē zē sXrik
2. mēnē kamaru.ēt es wēX dē blumē ge.tē | vrint |
3. te.gəwō.ərdēX spinē zē nēmi as mē mafinē
4. gru.vē das lastēX | wærək |
5. ɔp dā sXip krē.igē zē bēsXymēld bru.ēt
6. dē sXrē.ənwerkēr ē.nē splintēr in zenē vijēr
7. dē sXipēr lektē zen lypēn af
8. in dā fabrik es niksē tē zēj
9. kum ē. mē kint kum | ē kēj kē |
10. bu.əs tapt ɔns fē.r pmtē be. | piŋkēs |
11. brēj d ɔns nē ki twi kilō.u kre.kē | krikskēs |
12. zēmē gəvā.əvē dra. le.tērs wā.ən u.ətXēdrunjkē
13. ē.i drē.igdē nu mā.ē mē nē stuk
14. kēm zenē knej gēze.ŋ
15. vastēnu.vēt wēt nēmi - of : mēni (*kindert.*)- vā.l gēvēt
16. k bēm bla. dak mē ā.lē ni mē.gəgu.ən ɔn zēn
17. kēm ēkēdik ni Xēdu.ē zānē - of : zālē - man
18. dā.nē dā ginēn anēkumt
19. nē spinēkup - nē spinēkup - of : ē spinēkupnet - ɔn alēf mō.ən
20. ɔn muits - sXrik - ɔn wā: - ɔj kampērnulē - ɔn u:X - nē vās - nē pē.pēl
21. dānē kadē.i dē.ite gilē wē.lēt fēXtē
22. ksal ā balēkēs Xē.ivē | nē pē.rēl van ē kint |
23. ɔjēlanto. fā.l o. sXē.pēn afbrē.kē
24. ā fa zē lē.vē nē ki nēm bēt Xat
25. gē.f ma(is)twi.ē bri. sti.nē - bri.dēr - dē britstē
26. dā mōnymēt stu.tu nēmi - of : mēni
27. dā.ē man ē.d ē lē.vē gēlak as nē gru.ētēn i:ēr
28. lē.sēfēr ēš in dēn ē.mēl ni Xēble.ivē
29. dē sXō.ulkadē.ē zen mētē mi.ēstēr nu dē zi.ē gēwē:st
30. kanēkik tōX ni kumē vā.i dak Xēri.d bēn
31. dē bi.stē drj kē gē.rē lē.əzu.ēt mē.l
32. ē.i kan ē.i ni Xun wærēkē want sēj kē.əl dō. si.
33. stēk nē ki nē stē.əl in dānēm bēsum
34. nējē mē tē kē.igēls wētēr nēmi gēspelt
35. ē.lā kēm āl twi ki.rēn ɔp ɔ. gēro.əpē
36. dēj pē.ər ɔn es ni rē.əp - dē ki.ərēlkēsēnōX wyt
37. zē zen wēX nu tfelt
38. zē.d ɔm i.st sē gē.lt ālēpēn ɔp dō.ŋ
39. ē zal nu.ēt ni fē.r gēru.kē | brjē |
40. zēs dēlēt fan āi mēlēkwē.ēt
41. dē man mō fē zen vrō. instu.ən
42. in dē sXēldē zwāmēn es Xēvu.ər lak
43. ē.jēs nē di kē metatēn stērək es | ərēX (*gevaarlijk*) |
44. wā.ələ mō.tēr dēlt fan ēmē - ɔj gē.ələ dāndēr ɔlt
45. ālēp nē ki dā bēdēn ɔpafē
46. ɔnzē mētsēr esu vāt āz ɔn slēk
47. zē sprjē vē twē.ētstē vi ē wātspel
48. dēn ɔvēnēr zal dēm bu.ēm afXrēfēlē
49. dyd i.ēst nē ki dē vēnstēr to.ē
50. tēs ɔnt lu.ēnē vē di.stē mis - dē vrō.mis - du.ēm is - tlōf - ...
51. ɔn spra. - vāsēgēbrō.ēt -
52. dē saldō.ētēn ēmē dēj vrō. ēju.ər afXēsneje
53. ējē. zēs jō.r lājk fa zē pā mō.igē nu tsXō.ūd gu.ən
54. ik ēm ēd ɔm afXērō.nē zu lu.ēt nustwu.ētēr tē gu.ən
55. bli.kē vē.zē zē.r ālē. ni fā.əl
56. ē.rē pōtē zēni fā.l wē.ēt
57. dēn ɔ.uvəpō.əl stōd in dēn ē.ēt
58. in dē mē.ēt est nōX tē kō.ēt fē mētēm bal tē spē.lē
59. dēj ki.ēs Xē.fā.l klē:tē
60. ē.i trōk mē tē stē.ēt fan tpe.ēt
61. in dā.nēn tē.ēt kōmdē gā.əlēn ālē jō.ərē nu dē kær mēs
62. dē pō.tēr zā. dād ɔns i:ēr vōlmōkt es
63. gēt mā wēl gēze.ŋ - mō gētē.gē mā. ni Xēsprō.əkē
64. dē zwōlmē zē.lē gun wē.rkumē
65. gōrē vāndō.X mē tē kō.ētē ni spē.lē
66. ē.tē zuk Xē.rē kē.əs
67. zenē mōtā:r es kapōt - ē. lē. stilē
68. tē. fāndō.X i:ēt Xēwē:st - tēs nē zō:tēn ɔ.vēt
69. dā mēnēkē lyp bærēvuits
70. du ēz ɔn sXā.ir in dē kru.ək
71. kwu datē faktā:r nēm brē:f brōXt
72. kēm zi.r ɔn man ēt | pē.ən man tanē |
73. kan mē Xīn dwe.zdrē.vērš um
74. nu dē vē.rē spanēmē tpe.ēt in dē nō. kær
75. kēm ɔwā katē - vā vāi dē nuj āl
76. dē zāj van dē kāiniŋk ē.d uk sādō.ēt Xēwē:st
77. witē gā ginēm bō.ū.Xmō.kēr wu.ənē
78. dē rō.uzēn ēmē lājē dy.ərēs
79. kXēly.fēr gi wō.ū.ēt fan
80. dā kinēkē wāš du.ēt i. daset kōstē du.əpē
81. zen u.ərēn ɔn zen u.ēgē lu.əpē
82. āi mōikēn es mē ē kārēfkē nu dēm bōs Xun krōkēbā:zē - of : krōkēdēbā:zē - trēkē
83. dus nē spēt fan dē li:ēr
84. ē zētē zen strō.ū.ēt ɔ.ū.pē
85. tfōlk sōXt ni ānēs ās Xēlt ɔn wēlē | rā.ək dūm |
86. ā.lē mōnt ēš dry.ēX fan dēn dāst
87. dā.nē wēX lyp krym - tēs ālym ādō.ē
88. kōXt ɔn trumēlkē vē dē klē.nē
89. dē gē.ētēmbōk es Xēstarvē van ɔj kās in tē slīkē
90. zē lē.kē wās kāt ɔj gō.ēt
91. in dē lymēr ēš dbestē
92. nē sXytēr - of : sXē.tēr - mō Xō. kynē lunjkē
93. zyk nē ki nu mēnēn ɔ.ēt
94. kēn wē.tēkik ni wu dak ɔn mu Xun zō.kē
95. nē kō.lē kēlēr es Xō. fi tpe:
96. kmust ɔsēblo.ētrj kē vē tē vērstēr kē
97. kmun i.stfujēr in dē stal vōrē
98. mēm brō: wās mō:
99. dē mēlkbo.ər dō. nē gru.ētēn to.ər
100. dā bō.ētērmēlk ēš dyn ɔn zō:r - zint ər ɔmē wē.ər
101. wē zōn dānē pyt kynē vylēn ɔp ɔn ər
102. ... - ē pūint -
103. ē kum nu.ēt Xīnē mēnō:tē lō.ēt
104. in itōlē zen dēr bærēgē dā fi: spā:vē
105. tē.dē du. ɔp dā:vē
106. im bu.ēm ēmē zē styk fan dē brygē gēvē.ēt
107. gē muīt ɔns fā.ile nē ki kumē kārē
108. es fā lā.ivē gēkumē mē ɔj goj bāzē gēlt
109. dē dā.i es fām bō.kēnō.ēt Xēmōkt
110. ɔj gētrō.ēdē vrō.ē mō. kynē nō.ē
111. kēm ē. gēs Xēzu.ēt - mu twās Xi gō. sō.ēt

112. dēm brar zætāt nōχ tē dē r s s fi tē bō.ən
 113. bakē - iķ bak - ga. bakt - ε.i bakt - baktε.i -
 wæ.ələ bakē - iķ baktē - ga baktē - ε.i baktē -
 wæ.ələ baktē - wa.ələn smē gēbakē
 114. bi.nē - iķ bi.ē - ga bit - ε.i bit - wa.ələ bi.nē -
 zōmē bi.ən - iķ bidē - iķ sm gēbōjē - smē za.ələn
 uk Xēbōjē
 115. tēz ē klē.ən mu tēz ē fē.ən
 116. gē kynd ē. æ.rē kræ.əgēn op dē mēt
 117. ējē. Xēzē.tāt ēn op ma zal pa:zē
 118. tma:sē za. dat ēn gēlæ.ək a.
 119. du wu.ərē væ.əf præ.əzē
 120. ɔndər da.n: æ.ək ligē vā.il æ.əkēls
 121. twu.ətər zal gun zōjē - tsɔidal
 122. tu.ə s s nōχrēn - tēs nōχ mōr i.st Xēmυ.ət
 123. majōnēs mō.kē zē mē nē dō.jər van ēn æ:r
 124. da bymkē zal du mojläkyne grō.əjē
 125. dē pastu.ər ε. Xō.ijē wæ.ən
 126. dē datsXēn smēn ɔnş ɔ.t v.əs afXēbrant
 127. tmelek sprat ɔ.ətēn ø.ər van dē kōj
 128. dē kastər lat fi dē krō.əsē
 129. dē bu.əmē van dē krōwō.gē bō.əgē van tXēwiXt
 130. syməgē - of : suməgē minse snytēn æt
 131. zēmēn ēm blō:t æj grōt Xēslo.gē
 132. dē so:ş ez əwa flo.
 133. dē sni. lē.tik
 134. tēz alaj lēj dak a nōXēzēj sm
 135. nō.pō.ut wēt nō. əj gi.l nō. stat
 136. dūj - iķ dynt - ga dytēt - ε.i dō.gēt - wa.ələ
 dynt - gæ.ələ dytēt - of : dyrēt - zæ.ələ dynt -
 iķ dē.iēt - ga. dē.iēt - ε.i dē.iēt - - wæ.ələ dē.dēt -
 gæ.ələ dē.ət - zæ.ələ dē.iēt - dē.i kīk da - of :
 dadē - datε.i mōr ēn dē.i - dasēt sæ.ələ mōr ēn
 dē.in
 137. du.əpē - ə du.əpkli.ət - dē du.əpfōnt
 138. dasē - ε.i dast - ε.i dastē - ε.i ε.Xədāsē
 139. bŋjē - iķ bŋj - ga. bŋjt - ε.i bŋjt - wa.ələ bŋjē -
 zæ.ələ bŋjē - bēnd æ.i - bunt æ.i - iķ sm gēbūnē
 140. *Locale landmaten* : ēn ro.ij - ēn daXwant
 (4 d. = 1 ha.) - sm buindər -
 141. *Waternamen* : dē mā.iləbē.ik - dē lā.izəbē.ik
 (*Leuzebeek*)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is alsēmbærəX

De inwoners heeten dē.i van alsēmbærəX

Hun bijnamen : dē mō.dədrō.gērs - dē stufērs - dē kōnē.inəfrētērs. De inwoners van St.-Genesius-Rode heeten hier ook : dē basēmbindērs - en : dē spandərbu.rē

Aantal inwoners op 1-12-34 : 1.906.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *ēlsēma.* (Elsheide) - *mē.igēna.* (Meigheide spreekt meer Beerselsch) - *tē.ikē* (Het Heike, helt over naar Dworp) - *tēm bruk* (helt ook meer over naar Dworp ; men zegt er : *gōt fus*) - *dēn aXtər lap* (helt over naar Beersel) - *tferbrant* (zegt : *vā.əvər*) - *dē wu.ətərpo.əl - tarēp* (hier zegt men : *gōt futs - vē.vər*) - *dē vismēt* (Vischmarkt). Beschaaft Nederlandsch wordt hier niet gesproken. Fransch wordt er veel gesproken. De meerderheid der bevolking spreekt dialect.

Alseberg is landbouw- en nijverheidsgemeente. De werklui vinden hun bezigheid in drie fabrieken ter plaatse : twee papierfabrieken, een weverij en een kleine meubelfabriek op het gehucht Ten Broek. Veel menschen en vooral werklieden gaan dagelijks naar Brussel werken.

Zegslieden. 1. Leo Thys ; 32 j. ; onderwijzer hier geboren ; V. van Eigenbrakel (Walonië) ; M. van hier ; spreekt gewoonlijk dialect (centrum).

2. Mevr. Thys ; 31 j. ; hier geboren ; V. en M. van hier ; heeft steeds hier verbleven en spreekt steeds het dialect van Alseberg (centrum).